MUSIC SUPPLEMENT TO LUTE NEWS 126 (JULY 2018): HALF THE PRELUDES AND FANTASIES OF JAKUB POLAK/JACQUES POLONOIS & JOHN DOWLAND PART 27: MELANCHOLY (JD25) MIGNARDA (JD34) KNIGHT'S (JD36) AND CHAMBERLAIN'S (JD37) GALLIARDS - AND SETTINGS OF FIVE SONG/BALLAD TUNES

JACOB PRELUDES AND FANTASIAS PART 1

PRELUDES

P1. Besard 1603, f. 9v i <i>Praelud. Jacobi Reys</i>	p. 9
P2. Besard 1603, f. 9v ii Prael. eiuldem [Jacobi Reys]	12-13
P3. Besard 1603, f. 10 i Prael. Jac. Reys - PozniakP	8-9
Mertel 1615, p. 53 Praeludia 110	
CH-Bu F.IX.70 (Würstisen), p. 52 XIIII Fantasie	
P4. CZ-Pnm G.IV.18, f. 1r Praeludiu[m]	8
Besard 1603, f. 10r ii Prael. eiuldem (Jac. Reys) - PozniakP	
D-LEm II.16.5, p. 15 Alind (Praludium 6) - bars 1-7	
D-Hs ND VI 3238 (Schele), p. 133 ii untitled - bars 1-7	
D-KNh R242 (Romers), f. 7r untitled	
D-Mbs Mus. pr.93, f. 63v untitled	
cf. NL-DHnmi Kluis A20 (Siena), f. 70r i Fantasia	
P5. Mertel 1615, pp. 111-112 <i>Praeludium 205</i>	(
GB-Cfm 689 (Herbert), f. 2r i Prelude Jacob - PozniakP	
P6. GB-Cfm 689, f. 13r Prelude Jacob	30
P7. GB-Cfm 689, f. 18v i Prelude Jacob - PozniakP	11
cf. Besard 1603, f. 5v ii Praelud. Bocqueti (from bar 29)1	
D-LEm II.6.15, p. 510 Porquetus	
P8. GB-Cfm 689, f. 19r i Prelude Polonois	12
P9. GB-Cfm 689, f. 36v i Fantasie Prelude Jacob	14
FANTASIAS	

F1. Besard 1603, f. 21v Fantasia Jac. Reys	10
F3. D-W Guelf.18.7/III (Hainhofer), ff. 211v-212r Phant	asia
Jacob Reys	31
F4. Varietie 1610, sigs. F2r-F2v Fantasie 3 Fantasia Compo.	sed
by the most famous Jacobus Reis of Augusta: Lutenist to	
the most mightie and victorious Henricus 4. French King ²	32-33
F7. GB-Cfm 689, f. 17v-18r Fantasie Jacob	15-17
F8. GB-Cfm 689, f. 32r Fantasie Pollonois	20
F10. GB-Cfm 689, f. 48v i Fantasie Polonois	21
F12. GB-Cfm 689, f. 57v Fantasie Pollonois	22-23
F13.GB-Cfm 689, f. 66v-67r Fantasie Jacob	23-25
F14. GB-Cfm 689, f. 73v Fantasie Jacob	6-7
F17. GB-Cfm 689, f. 84r Fantasie Jacob - PozniakP	28-29
Mertel 1615, pp. 197-198 Phantasia 61	

The courantes and voltes of the Polish lutenist at the French court Jacob Reis/ Pollonois/ Jakob Polak were edited for *Lute News* 123 (October 2017) and as the next instalment of his complete lute music, here are nine of the fifteen preludes and ten of the nineteen fantasias ascribed to him:³ those in D minor, F major, F minor, G major, G minor and A flat major, listed in numerical order and tablature arranged by key.⁴ Jacob's preludes and fantasies represent a variety of styles, and Pozniak considered that fantasies F1 and F3 were doubtful attributions based on style. Five of the nine preludes and nine of the ten fantasies are known from one source each, and the alternative versions of the others are edited in the *Lutezine* accompanying this *Lute News*.

¹ See Lute News 117 (April 2017), Bocquet nº 2 in André Souris & Monique Rollin Œuvres des Bocquet (Paris, Éditions CNRS, 1972). François-Pierre Goy identified bars 29-47 as concordant with a prelude ascribed to Bocquet, casting doubt on the ascription, and an additional concordance is the version in D-LEm II.6.15, p. 510 Porquetus - a corruption of Bocquet?

² Martin Shepherd 'A strange varietie of concordance' *The Lute* xxix (1989) pp. 36-37 identifies bars 40-43 as a quote of bars 40-46 from Giovanni Battista dalla Gostena's Fantasia 13 in Molinaro *Intavolatura di linto* 1599, pp. 108-109.

Numbering from Piotr Pozniak Jakub Polak: The Collected Works (Krakow, Polskie Wydawniactwo Muzyczne 1993). P1 & F1 were also edited for Lute News 34 (May 1995) and P1-4 & F1 were published in Maria Szczepanska (ed.) Wydawnictwo Dawnej Muzyki Polskiej 22: Jakub Polak, Preludia, fantazje i tance na lutnie, Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1951. Recordings of preludes and fantasias included here include Paul Kieffer Jacques Le Pollonois: Pièces de Luth (Aevitas AE-12157, 2015): tracks 7 (P4), 8 (F1), 12

App 1. CH-Bu F.IX.70, pp. 285-6 Gagliarda del Duca di Ferrara p. 5 **App 2.** D-Hs ND VI 3238, p. 45 Fantasia de Monsieur Francisque Metz 1615 34-35

App 1 is an anonymous gagliarda dedicated to the Duke of Ferrara. The dating of the source to the 1590s or later, suggests it was for Alfonso II d'Este (1533-1597), fifth and last Duke of Ferrara and eldest son of Ercole II d'Este (1508-1559). Alfonso married three times without producing any heirs (painting by Girolamo da Carpi). App 2 is a fantasia by Antoine Francisque (£1575-1605), the French lute master probably in the service of Henri, Prince of Condé. His lute book



Alfonso II d'Este

Le Tresor d'Orphée was published in Paris by Robert and Pierre Ballard in 1600. The only other music known by him is this fantasia in the Schele lute book. The title suggests that it was collected in Metz, eastern France, a decade after he died.

JOHN DOWLAND6

JD25. GB-Cu Dd.2.11, f. 12r Dowl Mellancoly Galliard - CLM 26 GB-Gu Euing 25, f. 24v untitled cf. Fuhrmann 1615, p. 119 Subplementum JD34. GB-Cu Dd.9.33, f. 29r Mignarda Jo(hn) Dowlande 18-19 GB-Cu Dd.2.11, f. 77r Mignarde GB-Cu Dd.5.78.3, f. 31v J.D. cf. Dowland 1604, sigs. I1v-I2r M. Henry Noel his Galliard. 14 Io. Dowland - lute part Dowland A Pilgrimes Solace 1612, sigs. D1v-D2r V. Shall I strive with words to move - lute song JD36. GB-Cu Dd.5.78.3, f. 56r Mr Knights galliard Jo Dowland 13 GB-Cu Dd.9.33, f. 19v Mr Knights Galliard J. Dowla(and) JD37ia&iia. Dowland 1597, sig. L2v My Lord Chamberlaine his Galliard Cantvs & Bassvs [index: A Galliard for two to play vpon one

Lute, title page: Also an invention by the said Author for two to play vpon

one Lute] - lute I & II = GB-Cu Dd.9.33, f. 90r untitled - lute I 27 The Dowland series continues with four of his galliards, one source of each here and the others in the accompanying Lutezine. JD25 is ascribed and titled Melancholy galliard in one of the two sources which may or may not be the title given it by Dowland himself, although it is consistent with its underlying sadness in part because of the recurring descending phrase of four notes. John Ward suggested the theme was similar to the opening of Gregory Huwet's famous galliard and the popular tune Walsingham, and a remote cognate is found in a continental lute print. Melancholy was certainly the mood of the age, and of Dowland in particular, featuring in contemporary literature such as Timothy Bright's Treatise of Melancholy

(F4), 10 (F17), 13 (F14), 19 (P7) & 21 (P1); Martin Eastwell *The Dark Lord:* The Lutebook of Edward Lord Herbert of Cherbury (Music&Media MMC117, 2018), tracks 1 (P7) and 16 (F7).

⁴ Part 3 will include the remaining 6 preludes and 9 fantasies, in B flat minor, C major & minor, E flat major, E flat minor, E major, A minor and A flat minor.

⁵ See review of Le Luth Dore 'Antoine Francisque (1570-1605) Le Trésor d'Orphée - French Tablature/Urtext' modern edition by Joël Dugot and Richard Civiol (Paris, Le Luth Dore, 2015) in *The Lute* 54 (2014), pp. 84-89.

⁶ Diana Poulton and Basil Lam *The Collected Lute Music of John Dowland* (London, Faber, 1974/R1978/R1981), pp. 325-326; Diana Poulton *John Dowland* (Faber 1972/R1982), pp. 77, 145-150, 330 & 421-423; John M. Ward 'A Dowland Miscellany' JLSA x (1977), pp. 65-66.
⁷ Ward 1977 op. cit., pp. 25-27. See Collected Lute Solos of Gregorius Huwet & Thobias

Ward 1977 op. cit., pp. 25-27. See Collected Lute Solos of Gregorius Huwet & Thobias Kühne Lutenists at the Wolfenbüttel Court Sigrid Wirth (Lübeck: TREE Edition, 2018) and the Lutezine on the Walsingham tune with Lute News 104 (December 2012).

published in 1586,8 Nicholas Breton's *Melancholike Humours* in 1600,9 and Robert Burton's *The Anatomy of Melancholy* in 1621,¹⁰ all available as online facsimiles.

The title Mignarde/Mignarda to **JD34** could derive from the French word mignarde meaning delicate pretty or mincing, but these are not the characteristics of this galliard. However, in the preface to Nicolas Vallet's Regia Pietas of 1620, the 'Advertisement aus Amateurs de ce present livre', refers to 'l'embellissement & mignardise du Luth' and Thoinot Arbeau's Orchesographie of 1588, f. 57v reads 'Vous ferez les pas mignardez, extendrez les cinq minimes blanches en dix minimes noires' describing a manner of performing the 'cinq-pas', the steps of the galliard, better reflecting the character of Dowland's Galliard. Poulton suggested that the divisions may not have been Dowland's own and noted that the three sources were related and repeat the same errors. The same music was also used for the lute song Shall I strive with words to move published in 1612 and for the consort setting in Dowland's Lachrimae in 1604 with a dedication to Henry Noel. Henry Noel was Dowland's patron and Dowland set psalms and canticles for his funeral in 1597, published as Lamentatio Henrici Noel in the same year. In Philip Massinger's play The Excellent Comedy performed c.1618 (act III scene ii p. 41) Lisander says 'Play the first weapon [dancing], come strike, strike I say / Yes, yes, you shall be first, Ile observe Court Rules / A Gallard Laminiard, 11 maybe referring to the lute solo Laminiard (but more like a courante) in GB-Ctc O.16.2, p. 123 rather than being a reference to Dowland's Mignarde galliard.

Poulton did not identify the dedicatee of Mr. Knight's Galliard (**ID36**) but John Ward found a reference to a John Knight as a possible candidate, one of three men in charge of a Danish expedition that sailed from Copenhagen for Greenland on the 2nd of May 1605 when Dowland was at the Danish court. Accompanying the two main ships, The Frost and the Lyon, was 'The Pinnace [smaller boat], a Barke of the burthen of twelve Lasts, or thereabouts: wherein was Steerman or commander, one John Knight, my Countrieman'.12 And on another journey in 1606 'The Voyage of Master John Knight ... set sayle from Gravesend in a Barke of fortie tunnes, called the Hope-Well, ... for the Discoverie of the North-west Passage' but he was killed off the coast of Labrador, probably by natives. The seventh course of the lute is used very freely and the opening phrase and point of imitation is similar to Anthony Holborne's Bonds Galliard.¹³

JD37 is a lute duet 'for two to play upon one lute' in Dowland's *First Booke of Ayres* of 1597 where it is dedicated to *My Lord Chamberlaine*, probably George Carey 2nd Baron Hunsdon who was appointed Lord Chamberlain of the Queen's Household in 1597. The upper lute part is also found untitled in Holmes' Dd.9.33 and the complete duet in score in a nineteenth century copy in GB-Lbl Add.35155, p. 127. Dowland's first book of songs was printed in several editions, in 1597, 1600, 1603, 1606 and 1613, ¹⁴ with minor differences in the duet between editions, listed in the critical commentary at the end of the accompanying *Lutezine*. The duet as it appears in the 1597 edition (with one editorial change) is used

8 https://www.bl.uk/collection-items/brights-treatise-of-melancholy-1586

here, and lute I from Dd.9.33 coupled with lute II from the 1613 edition is in the *Lutezine*. A similar duet is found in the Trumbull lute book (edited in the *Lutezine*) and Dowland's novel manner of performance probably inspired Tobias Hume's *The First Part of Ayres*, 1606, sig P2v A Lesson for two to play upon one Viole: The Princes Almayne T.H. for lyra viol (fefhf).¹⁵

THE BELLS OF OSNEY

 B1a. J-Tn BM-4540-ne, sig. C1v the Bells of Osn(ey) - cittern
 p. 33

 B1b. US-Ws V.a.280, f. 87v untitled
 35

 B1c. GB-Lam 603, ff. 13v-14r Premero Ri[chard]: Ally[son]16 - (bars 99-122) - cf. GB-Cu Dd.2.11, f. 87v Primero keyboard and other cognates listed in the Lutezine
 36

The Bells of Osney refers to the famous bells at Osney or Oseney Abbey at Osney in Oxfordshire, founded as an Augustinian priory in 1129, becoming Osney Abbey around 1154. The six bells of Osney Abbey were apparently named Douce, Clement, Austin, Hautecter, Gabriel, and John, and after the dissolution in 1539 the abbey was transferred to the new foundation of Christ Church in 1545 after which the building fell into ruin and the great bell of Osney Abbey was moved to Christchurch, Oxford. An inn near Osney was called 'The Bells of Ouseley' with a sign of six bells, later changed to five, originally built for the accommodation of bargemen navigating the river Thames between London and Oxford, and the inn was recorded in Charles Dickens's Dictionary of the Thames from its source to the Nore in 1885. 17 No 14 in Thomas Ravenscroft's Deuteromelia of 1609 (sig. D1r) is a round titled The great bels of Oesney setting the text 'The great bels of Oesney they ring, they jing, they ring, they jing, the Tenor of them goeth merily' to music that is different to the tune that is titled *The Bells of Osney* know from a cittern (B1a) and several keyboard settings. The latter is not much of a tune, comprising just a 5-note bell like descending phrase repeated over and over, which is also found as an untitled lute solo (B1b) and as The Bells or Upon the Bells in keyboard sources, including William Byrd's elaborate set of variations. The tune also forms a section (Burying of the Dead) in keyboard settings of The Battle or A Battle and no Battle, as well as the fifth section of Richard Allison's medley Primiero in settings for lute (one extracted as B1c), cittern and mixed consort, and was set by Thomas Robinson as the lute duet Twenty waies vpon the bels (The Schoole of Musicke 1603, sig. D1v). The theme of the third strain of Dowland's Lady Rich's Galliard (DowlandCLM 43) is based on a similar motif and the setting in the Mynshall lute book (f. 8r) is titled Doulands Bells. 18 Three versions of the tune are edited here and more, together with settings of the other tunes Bow Bells, Bonny Christ Church Bells, Towle towle Gentle Bell, and Bell Almaine, are in the Lutezine accompanying this Lute News. Although no ballads are known calling for a tune The Bells of Osney, Thomas D'Urfey's Wit and Mirth 1719-20 (IV pp. 328-329) includes 'The Epitaph (to the previous song, 'A Warning to all Custard Eaters'!) To the Tune of, Turn again Whittington, &c,' beginning 'Under this stone lies one, who writ his Finis; and with a Trick of's own, was killed with Kindness' accompanied by music called The Bells of Osney elsewhere. The tune is also referred to in James Shirley's Constant Maid of 1640 (act ii, scene 2)19 when the Neece says 'Faith how

https://quod.lib.umich.edu/e/eebo/A16759.0001.001?view=toc

¹⁰ https://www.bl.uk/collection-items/burtons-anatomy-of-melancholy-

¹¹ https://quod.lib.umich.edu/e/eebo/A50091.0001.001?view=toc

¹² Samuel Purchas Hakluytus Posthumus or Purchas His Pilgrimes (London 1625/R Glasgow 1905-1907) vol 14, pp. 318 & 353-365; online facsimile: https://archive.org/stream/hakluytusposthu14purc#page/318/mode/2 up and ditto #page/353/mode/2up

¹³ GB-Cu Dd.5.78, f. 5v Mr D Bonds Galliarde; GB-Gu Euing 25, f. 30r untitled; Holborne PGA 1599, nº 44 Nec invideo; see Rainer aus dem Spring

Anthony Holborne Music for Lute and Bandora (Lute Society Music Editions 2001), no 31.

¹⁴ A 1608 edition is also recorded but no copy is known.

¹⁵ See VdGS thematic index: http://www.vdgs.org.uk/tab/Hume.pdf

¹⁶ The Solo Lute Music of Richard Allison with Bandora and Cittern Arrangements (London: Lute Society Music Editions, 1994), nº 12.

¹⁷ See William Chappell *Popular Music of the Olden Time* 1855-6 II, pp. 515-517; and http://thames.me.uk/s00522.htm

¹⁸ Also edited in the tablature supplement to Lute News 104 (December 2012).

 $^{^{19}\,}https://quod.lib.umich.edu/e/eebo/A12130.0001.001?view=toc$

many churches do you mean to build Before you die? six bells in every steeple, And let them all go to the city tune, Turn again, Whittington, who, they say, Grew rich, and let his land out for nine lives, 'Cause all came in by a cat'. The phrase Turn again Whittington comes from a ballad based loosely on Sir Richard Whittington (1354-1423), Lord Mayor of London (yes, Dick Whittington of pantomime fame), which includes the lines 'London bells sweetly rung, Turn again Whittington Evermore sounding so, Turn again Whittington' ending with 'Altho hes dead and gone, ... Those bells that calld him back, Turn again Whittington', alluding to the bell-like tune (in fact in the story it was the bells of Bow Church that he could hear, but Bow Bells is a different tune, edited in the Lutezine). Several texts of this story are known that call for the tune by the name Dainty come thou to me,20 and in Richard Johnson's Crown Garland 1612 is found 'A song of Sir Richard Whittington ... To the tune of 'Dainty come thou to me' beginning 'Here I must tell the praise of worthy Whittington'.21 Several other ballads also call for the tune Dainty Come thou to me or just Come thou to me (although I have not found the phrase 'dainty come thou to me' in any of them).22 And the same tune was probably also known as Whittingtons Bells, as quoted in Ned Ward's The London Spy of 1703,23 in the phrase 'that I had rather hear a Boy beat Round-headed Cuckolds come-Dig, upon his Snappers, or an old Barber Ring Whittingtons Bells upon a Citern, than hear all the Musick they can make'.

A MILLER WOULD A RIDING GO

M1. GB-Lwa 105, f. 1r Ane miller Whould a woing rid

p. 29
Holborne 1597, sig. C4v The Miller - cittern

Lutezine

The tenth song in Thomas Delaney's *Strange Histories* of 1602 'The rebellion of *Wat Tilor* and *Iacke Stran*, A speech betweene Ladies, being Shepheards on *Salsburie* plaine'²⁴ lacks music but is to be sung 'to the tune of *the Miller would a woing ride*', and 'A new ballad of the Parrator and the Divell,²⁵ To the tune of The Miller would a wooing ride' beginning 'It fell vpon a Sabaoth day, The Divell he would a hunting ride' is in *The Shirburn Ballads*.²⁶ However, *The Miller* for cittern in Anthony Holborne's *The Cittharn Schoole* of 1597, was the only music for it known until a lute setting was discovered in 1998 on a page of tablature in the library of Westminster Abbey.²⁷ The lute solo is edited here and the cittern solo is in the *Lutezine*. Curiously, no XXIX of *The Shirburn Ballads* 'A pleasant ballad of the mery miller's wooing of the Baker's daughter of

²⁰ 'An Old Ballad of Whittington and his Cat. Tune of, Come thou to Me' beginning 'Here I must tell the praise of worthy Whittington' (EBBA 31170 - 17637, 32473 - 1763-75?, Bod23430, Bod5255 - 1802-19, Roud V16681); and para-phrases of the same text 'Londons Glory, and Whittingtons Renown. Tune of, Dainty come thou to me' beginning 'Brave London Prentices, come listen to my Song' (EBBA 30404 1640-74?) and 'The vertuous Lyfe and memorable Death of Sir Richard Whittington mercer sometymes Lord Maiour of the honorable Citie of London. Tune of, Dainty come thou to me' beginning 'Brave London Prentices, come listen to my Song' (EBBA 30404 and listed in the Stationers Register in 1605, see Hyder E. Rollins 'An Analytical Index to the Ballad-Entries in the Registers of the Company of Stationers of London' *Studies in Philology* 21/1 (1924), pp. 1-324, n° 2822);

21https://archive.org/stream/crowngarlandgol00johngoog#page/n6/mode/2up - pp. 20-25.

²² The tryall of true Love' or 'A Pattern of true Love' (EBBA 21236 - 1684-6, 31198, 32758 - 1658-64?, 36089, Bod883, Bod6288, Roud V6784); 'An Excellent Ballad of the Mercers Son' (EBBA 20258, 31773, 31811, 33854, 33859, 35938, Bod23789); 'A new Ballad that praiseth good company/ The Second part of No body loves me' (EBBA 20202 - 1615?); 'The wofull lamentation of Edward Smith' (EBBA 20038 - 1624, 30248 - 1619-1629).

23 http://grubstreetproject.net/works/T119938?display=text&page=255 part XI p 255. Leaders of the Peasants' Revolt in 1381. Manchester' beginning 'The miller, in his best array, would needs a wooinge ride' isto be sung 'To the tune of Nutmegs and ginger' which is different music (see below).

NUTMEGS AND GINGER

N1. F-Pn Rés.1186, f. 108r R. Cr[eighton?]. [index: nutmegs & ginger]
- transcribed from keyboard p. 36
= US-NYp Drexel 5609, p. 80 R. Cr.
GB-Cu Dd.2.11, f. 99v Kemps Jigge
NL-Lu 1666 (Thysius), f. 486v: Quyns Almand.
US-Ws V.b.280 (Folger), f. 4v The parlement
D-B Danzig 4022, f. 44r The Parl] jame[n]t Engella[n]t
PL-Kj 40143, f. 63v A[nn]o 1603 In. Decemb./ Engels Liedlein
CH-Bu F.IX.70 (Würstisen), p. 329 Chorea Anglica A. F. - B strain only
D-LEm II.6.15, p. 389 Der Jungen Herren tantz - B strain only

Francis Beaumont's play The Knight of the Burning Pestle first performed in 1607 probably at the Blackfriars Theatre, ²⁸ alludes to a dance or ballad tune when Old Merrythought sings 'Nutmegs and ginger, cinnamon and cloves, And they gave me this jolly red nose'.29 A ballad 'The Millers daughter of Mannchester' was entered for Henry Carr in the Register of the Stationers Company in 1581 (Rollins 1765), probably the same as no XXIX of The Shirburn Ballads, 30 'A pleasant ballad of the mery miller's wooing of the Baker's daughter of Manchester. To the tune of Nutmegs and ginger' beginning 'The miller, in his best array, would needs a wooinge ride'. John Ward sets the words to the music of Nutmegs and ginger and they do not fit the tune A miller would a wooinge ride, which is also edited here, see above.31 Music titled Nuttmigs and Ginger is found in an incomplete setting for mixed consort (lute, recorder, cittern and bass viol parts only) in Mathew Holmes consort part books,³² and is also set for keyboard by Robert Creighton in F-Pn Rés.1186 (transcribed for lute here) - the music itself has no title but nutmegs & ginger is listed in partial contents on a rear flyleaf.³³ The tune nutmckes and ginger is also on the list of dances from Lleweni Hall in North Wales written in the 1590s.34 However, instrumental cognates of the tune are known by a variety of other titles including the Queen's Almaine and the Parliament or Parliament of England in continental lute sources (all edited in the Lutezine). The Parliament of some of the titles might be an abbreviated form of the ballad 'quenes passage into the parlament' recorded in the Stationers Register in 1586 (Rollins 2229) and called for in the ninth song in Thomas Delaney's Strange Histories of 1602, 'The winning of the Yle of Man To the tune of the Queenes going to the Parliament' beginning 'The noble Earle of Salsburie, with many a hardie Knight', the words

- ²⁵ An apparitor was jackal to the arch deacon's lawyer in the Ecclesiastical Courts, who were subjected to much criticism.
- 26 The Shirburn Ballads 1585-1616 edited by Andrew Clark (Oxford, Clarendon 1907), pp. 306-310 nº LXXV. Online facsimile: https://archive.org/stream/shirburnballads100claruoft#page/306/mode/2
- https://archive.org/stream/shirburnballads100claruoft#page/306/mode/2 up
- ²⁷ Peter Holman 'A new source of Jacobean lute music' *The Lute* xxxix (1999) pp. 7-15, nº 7.
- 28 https://gutenberg.ca/ebooks/beaumontfletcherknightpestle/beaumontfletcher-knightpestle-00-h-dir/beaumontfletcherknightpestle-00-h.html - act 1 scene iv lines 53-54.
- ²⁹ Claude M. Simpson *The British Broadside Ballad and Its Music* (Rutgers University Press, 1966), pp. pp. 529-530.
- ³⁰ Shirburn Ballads op. cit., pp. 116-120 nº XXIX.
- ³¹ John Ward 'Apropos: The British Broadside Ballad and Its Music' JAMS xx (1967), pp. 60-61.
- ³² GB-Cu Dd.3.18, f. 33r Nuttmigs / and Ginger lute; GB-Cu Dd.5.20, f. 7v Nutmigs and / Ginger bass viol; GB-Cu Dd.5.21, f. 7r Nutmigs & ging[er] recorder; GB-Cu Dd.14.24, f. 37r Nuttmigs and / Ginger cittern. Reconstructed in Warwick Edwards 'Music for Mixed Consort' Musica Britannica XL (1974), nº 26.
- ³³ See last page of online facimile of F-Pn Rés.1186: http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b531553751/f245.image
- 34 Sally Harper 'An Elizabethan Tune List from Lleweni Hall, North Wales' RMA Research Chronicle no 38 (2005) pp. 45-98.

²⁴ John M. Ward 'Curious Tunes for Strange Histories' In: Sundry Hands (ed.) Words and Music: The Scholar's View, A Medley of Problems and Solutions Compiles in Honor of A. Tillman Merritt (Harvard 1972), pp. 342 & 357-358.

of which fit the tune *Nutmegs and ginger*. The title of one of the two English lute sources is *The parlement*, and the other calls it *Kemps Jig*, maybe because it was sung or danced by Will Kempe,³⁵ Elizabeth I's court jester and famous comic actor in Shakespeare's plays at the Globe theatre. So, the tune *Nutmegs and ginger* was probably used on the stage and its appearance in continental sources may reflect the influence of the travelling English companies of actors, including Kemp himself who is recorded at Elsinore in Denmark and in the Low Countries.

SEE THE BUILDING

S1. GB-Ctc O.16.2, p. 136 The Building - lute p. 19 GB-Lam 600, f. 39r See the Buildings - lyra viol (fhfhf) GB-Lbl 63852, f. 100v The Buildings - lyra viol (ffhfh?) GB-Mp BRm 832 Vu 51, p. 19 The Buildings R[icharde]. S[umarte]. - lyra viol (ffeff) US-LAuc 1970.006 (olim M286 M4 L992) (Mansell), f. 27r Eights See the building - lyra viol (fhfhf?) Playford MRLV 1669, pp. 60-61 86 Ayr / Mr. Simon Ives - lyra viol (edfhf) Playford T 233 Playford MRLV 1682, pp. 84-85 35 Ayre by Mr. Simon Ives - lyra viol Playford 1652, p. 30 53 See the Building - cittern GB-PLlancelyn bunbury, f. 12v The Buildings - keyboard GB-PLlancelyn bunbury, ff. 27v-28r The buildings - keyboard GB-Och 431, f. 4v The Buildings - keyboard GB-Och 437, f. 4r untitled - keyboard US-NYp Drexel 5612, p. 80 untitled - keyboard GB-Ob D.245 & D246, p. 154 & 178 See the building - lyra viol duet IRL-Dm Z3.4.13 f. 15r See the Buildings By: S: I: - lyra viol duet (fhfhf) US-LAuc C6968 M4 p. [16] The Building tr ten [bass lost] Ckc Rowe 321, p. 3 The Building [tr ten lost] bass Simpson 1678 p. 183 tr & bass [2 parts of a trio] GB-CAR (Thomas Smith part books) altus p. 111 - voice

The music for this ballad tune is known from nineteen sources, one each for lute and cittern, six for lyra viol, five for keyboard and another five for two or more viols, and the music also accompanies one of the sources of the text of the song 'A Well-wishing to a place of Pleasure To an excellent new tune' beginning 'See the building, where whilest my mistris liud in, was pleasures essence' (EBBA 30305, 1629). The lute setting is included here and the cittern and lyra viol settings are in the *Lutezine*. Three quite divergent texts of this song in a variety of sources are known including the Giles Earle song book from 1615-1626 (sources listed in Traficante appendix F).³⁶ The three texts share the first verse but then continue with quite distinct interpretations of the word 'building' of the first line. In one text the building is a metaphor for the physical body in a lament on the death of a

loved one, another text uses the building in the literal sense of memorialising a place or structure that has called up pleasant memories of someone gone, and the third text lies somewhere between these two. The former meaning is also implied in Shakespeare's *Macbeth* (1605-6) (act II scene 3 lines 71-74), when after King Duncan has been stabbed to death Macduff announces the tragic deed with the words 'Confusion now hath made his masterpiece! Most sacrilegious murther hath broke ope[n], The Lord's anointed temple and stole thence, The life of th'building'. A number of paraphrases and other poems were also set to the tune.³⁷

THE VOICE OF THE EARTH

V1. US-NHub osborn fb7, f. 81v The Angell's Voyce p. 29
D-Kl 40.108.1, f. 24r Besardes Dantz
IRL-Dtc 408/II, p. 113 The Voice of the Earthe
US-Ws V.b.280, ff. 7v-8r the voice
Holborne 1597, sig. C1r Thee voyce - cittern
Fuhrmann 1015, p. 101 Spectri eujusdam sonus nocturnus. E.M.A.
Subplementum. Variatio 1. .2.

Keyboard: GB-Cfm 168, pp. 280-281 The Ghost William Byrd, GB-En 9448 (Matchett), ff. 20v-24r The Ghoste: The Ghoste: Mr Byrde. August 20 1612. Mixed consort: GB-Cu Dd.5.20, f. 3r The Sprytes tune - bass viol; GB-Cu Dd.5.21, f. 3r Sprytes songe - recorder; GB-Cu Dd.14.24, f. 9v Sprite The Sprites Tune - cittern; GB-Hu DD HO 20/1,2,3 & US-OAm Parton (Walsingham), no 27 The Voyce Set by R.A. - treble viol, flute bass viol & cittern.

This tune under various names is not included as a ballad in Chappell or Simpson, but the manuscript GB-Ob Rawl. poet. 185, written in 1589 or 1590, includes on f. 1v the text of 'A sounge in praise of the single life To the tune of *The ghost's hearse* alias The voice of the earth',38 which is not known from any other source. However, several instrumental settings of the tune survive, for lute and cittern plus a keyboard arrangement by William Byrd as well as an incomplete setting for mixed consort. John Ward also identified the tune quoted in another mixed consort setting, Daniel Bacheler's The Lady Frances Sidneys Felicitye and dated 1588 as no 5 in the Walsingham consort books.³⁹ Interestingly, settings of both strains of the tune for lute are found on the continent: one in Fuhrmann's Testudo Gallo-Germanica of 1615 with a Latin title referring to 'the same ghost's nightly sound'⁴⁰ and ascribed to E(lias) M(ertel)A(rgentoratensis), and the other in the Princess Elisabeth of Hessen/Victor Montbuisson lute book with the title Besardes Dantz possibly indicating an arrangement by Jean-Baptiste Besard, or possibly a stage character if this music was performed by English actors at the Kassel court. One version is included here and more in the Lutezine accompanying this Lute News.⁴¹

John H. Robinson - July 2018

³⁵ See John Southworth Fools and Jesters at the English Court (Sutton, 1998), pp. 119 & 129-133.

³⁶ Frank Traficante 'Procrustean Pairing of Sentiment and Tune: A Seventeenth-Century English Strophic Song' in: Lewis Lockwood & Edward Roesner Essays in Musicology: A Tribute to Alvin Johnson (American Musicological Society 1990), pp. 177-191 (including a transcription of the song); and see Simpson, pp. 640-641.

³⁷ Paraphrases: William Hemings The Jewes Tragedy (act IV p. 53 - EEBO facsimile: http://eebo.chadwyck.com.libproxy.ncl.ac.uk/search) 'a noise of still musick; and enter the high Priest with attendants, Guards and Quiresters: they sing. See those buildings where once thy glorie liv'd in, with heavenly essence: See how it droopeth, and how nakedly it looketh Without thy presence'; and 'Cheapsides Triumphs, and Chyrones Crosses Lamentation. To the tune of the Building' beginning 'See the guilding Of Cheapsides famous building the glorious Crosse' (EBBA http://ebba.121english.ucsb.edu 20266 - 1630?). Other poems: Phineas Fletcher The Purple Island with the Piscatory Eclogues and Poeticall Miscellenie 1633 (http://www.luminarium.org/renascence-editions/island/), 'Psalm 137' in

the *Poeticall Miscelennies* is 'To be sung as, See the building' and begins 'Where *Perah's* flowers Perfume proud *Babels* bowers, And paint her wall; There we laid asteeping'; 'A delicate new Song, Entituled, Sweet-heart I loue thee To the tune of, See the building' beginning 'Sweet-heart I love thee And deeme no Lasse above thee in all this City' (EBBA 20121 - 1625?); and 'An inconstant female: With a reward of her disdaine in equalitie To the same tune' beginning: 'Loving mortall, In love I here exhort all, in that estate: Love is wasting, But everlasting in womens hate' (EBBA 30306 - on the same broadside as EBBA 30305, quoted above).

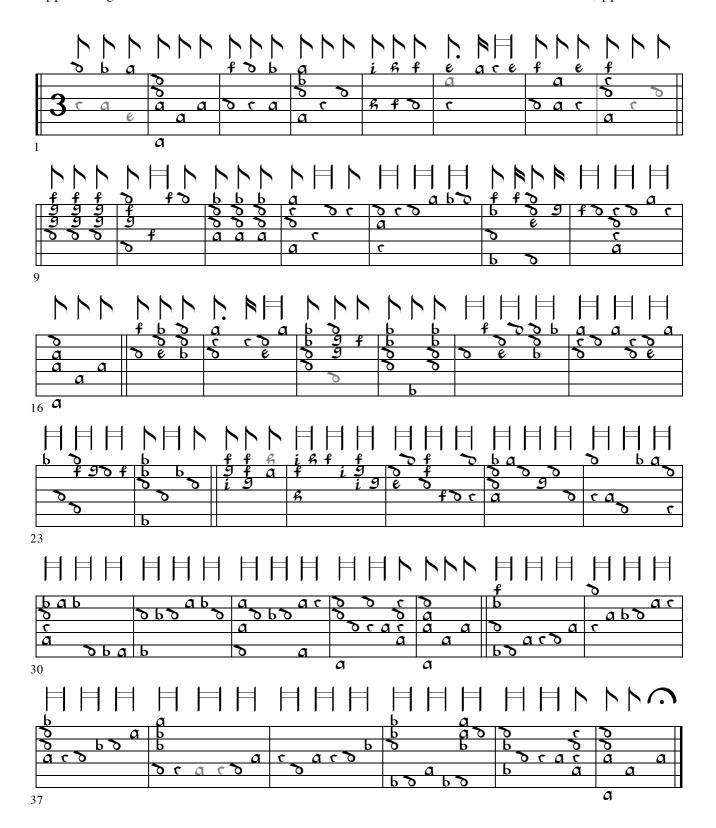
³⁸ Referred to in the Shirburn Ballads, op. cit., pp. 334 & 337.

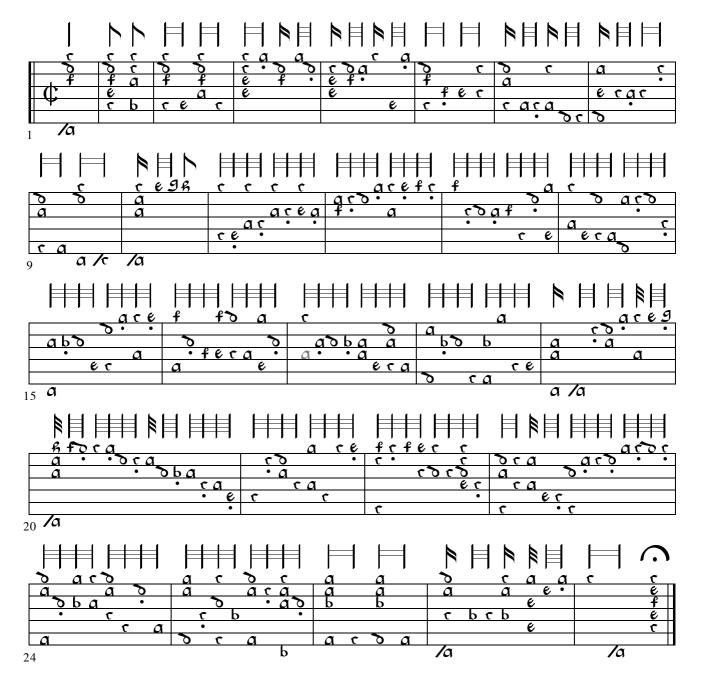
³⁹ John M. Ward *Music for Elizabethan Lutes* 1992, p. 97 fn 283; reconstructed in Edwards *op. cit.*, n° 8; *The Lady Frances Sidneys Felicitye* is a medleyof tunes also including *All in a garden green*, *Robin is to the greenwood gone* and the most usual tune set to the *Bergamasca* ground.

⁴⁰ Thank you to Rainer aus dem Spring for the translation.

⁴¹ A critical commentary for all the music in this supplement will be found at the end of the Lutezine.

App 1. Gagliarda del Duca di Ferrara - A8B8C8D10E8 7F CH-Bu F.IX.70, pp. 285-286

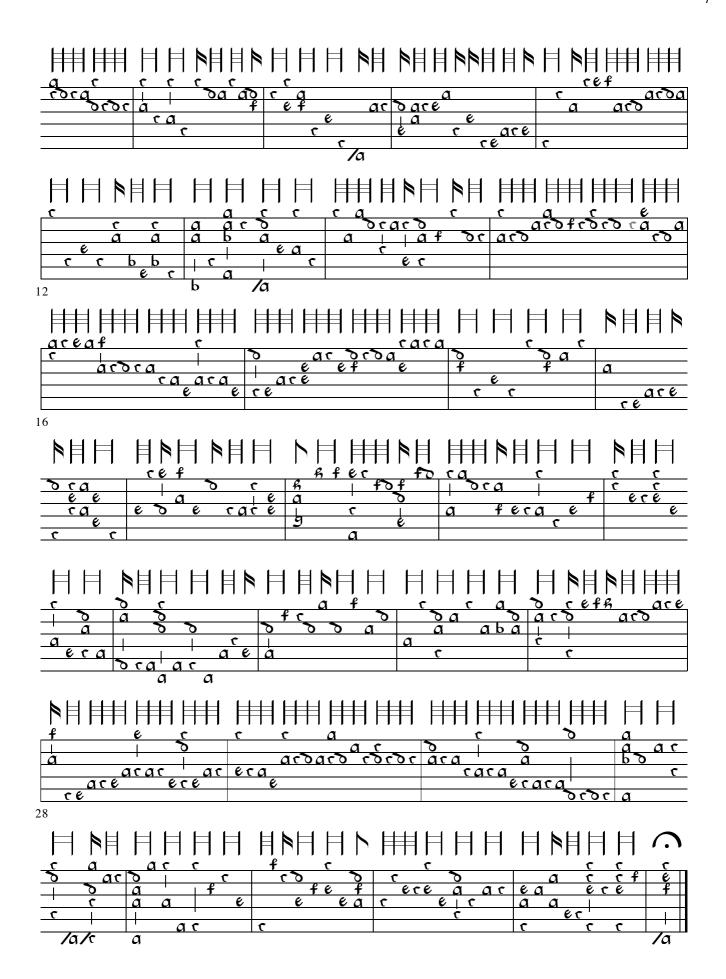


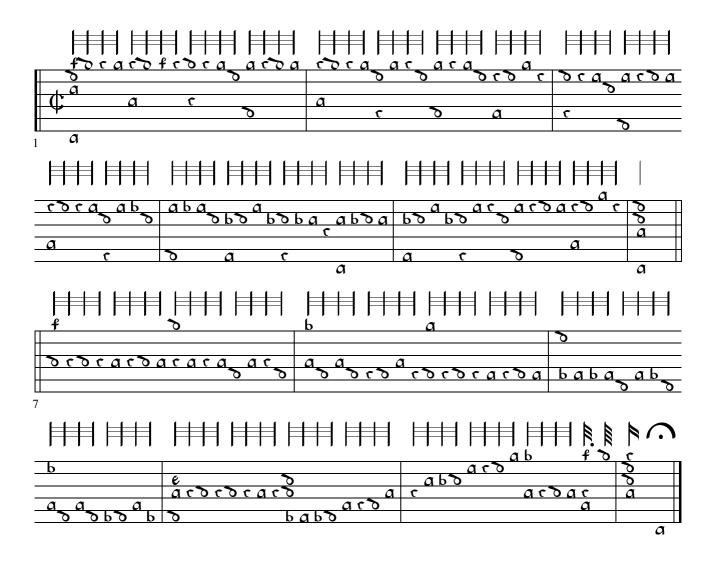


F14. Fantasie Jacob - 7F8D

GB-Cfm 689, f. 73v

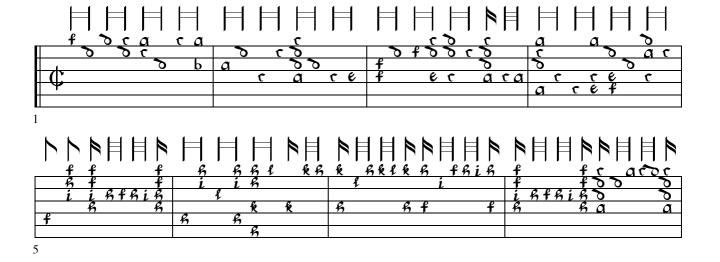
a r f
1 c 8
toat o a ao
are
re

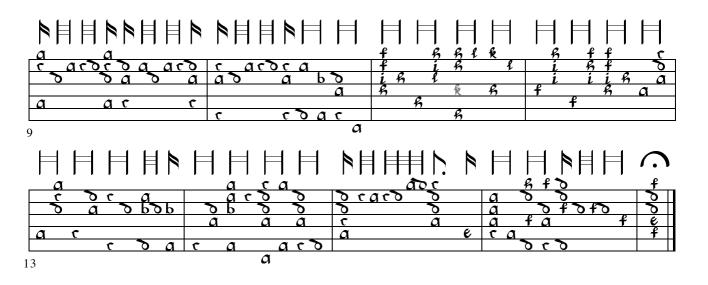




P3. Prael(ium) Jac(ob) Reys - 7F

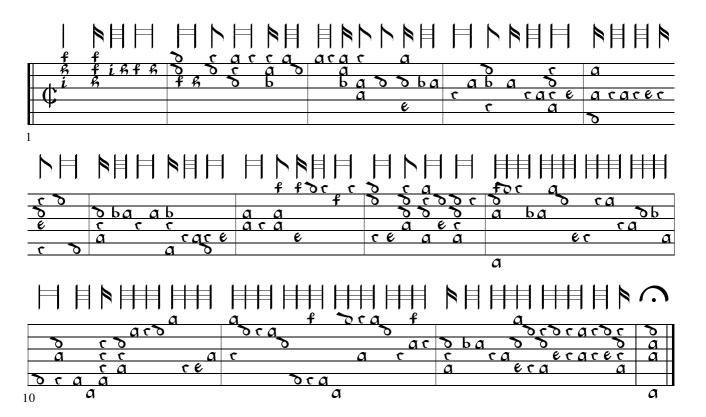
Besard 1603, f. 10r



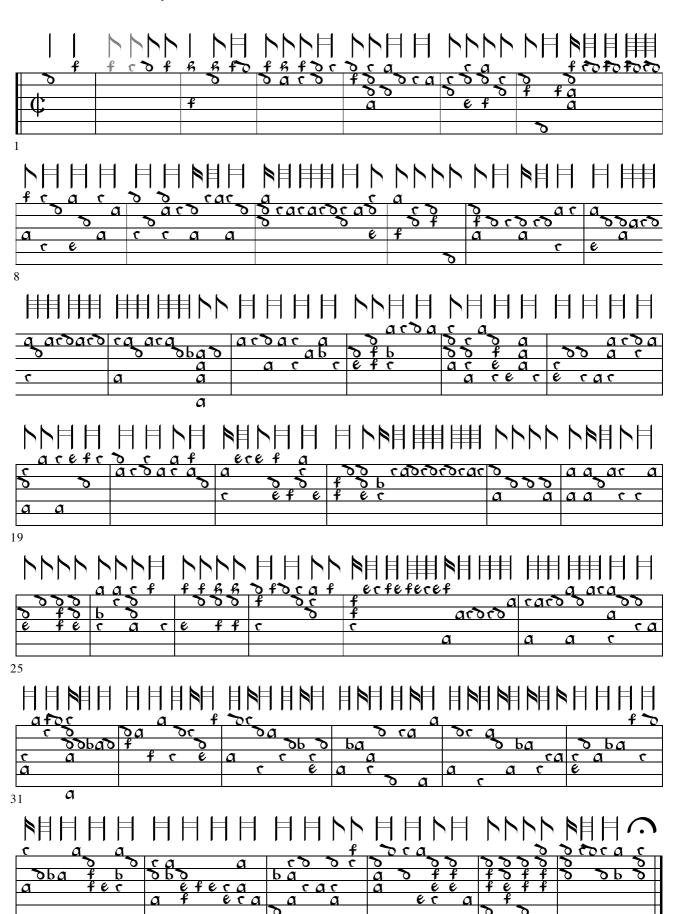


P1. Praelud(ium) Iacob Reys - 7F

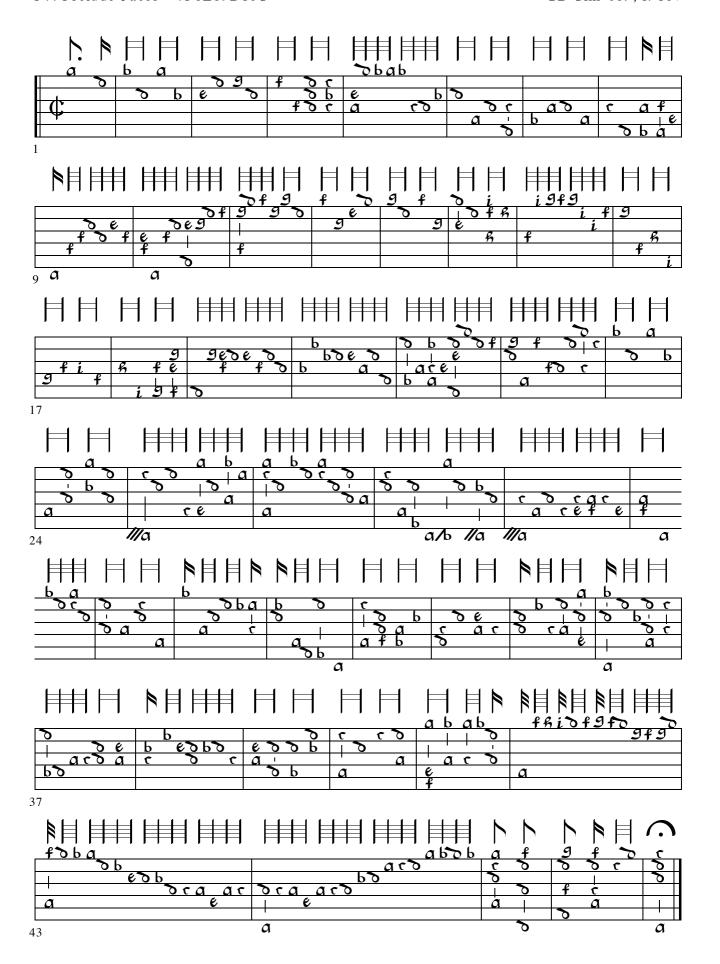
Besard 1603 f. 9v

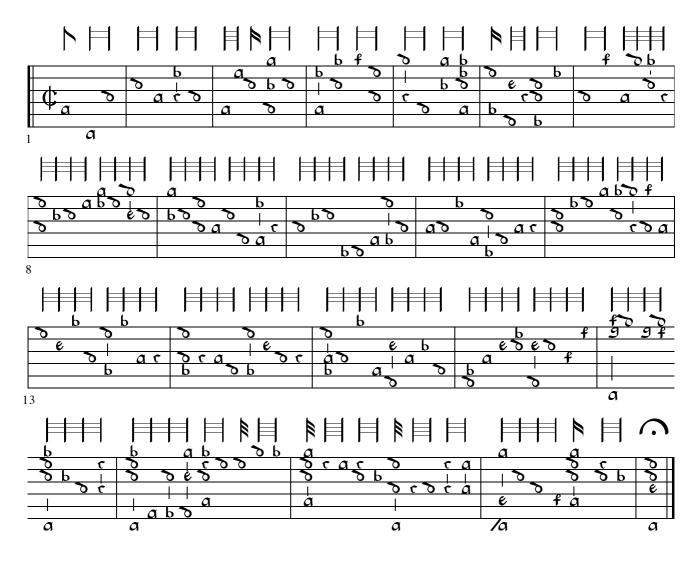


37



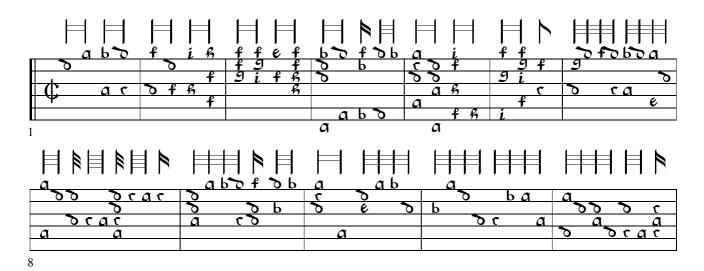
a

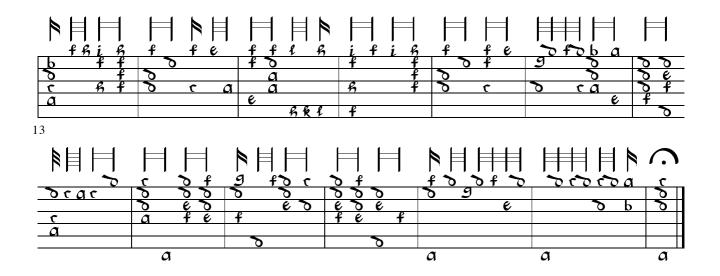




P2. Prael(udium Jacob Reys) - 7F

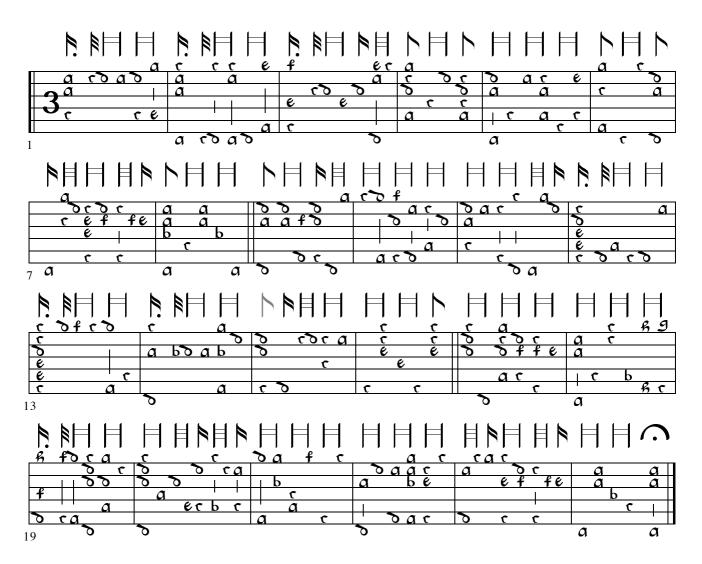
Besard 1603, f. 9v

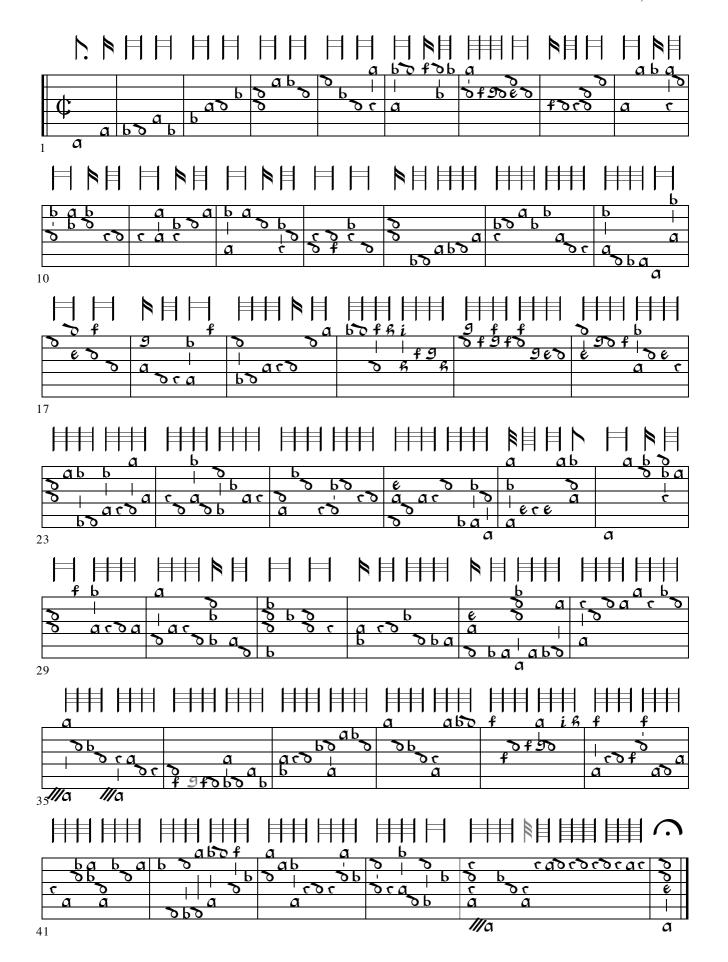


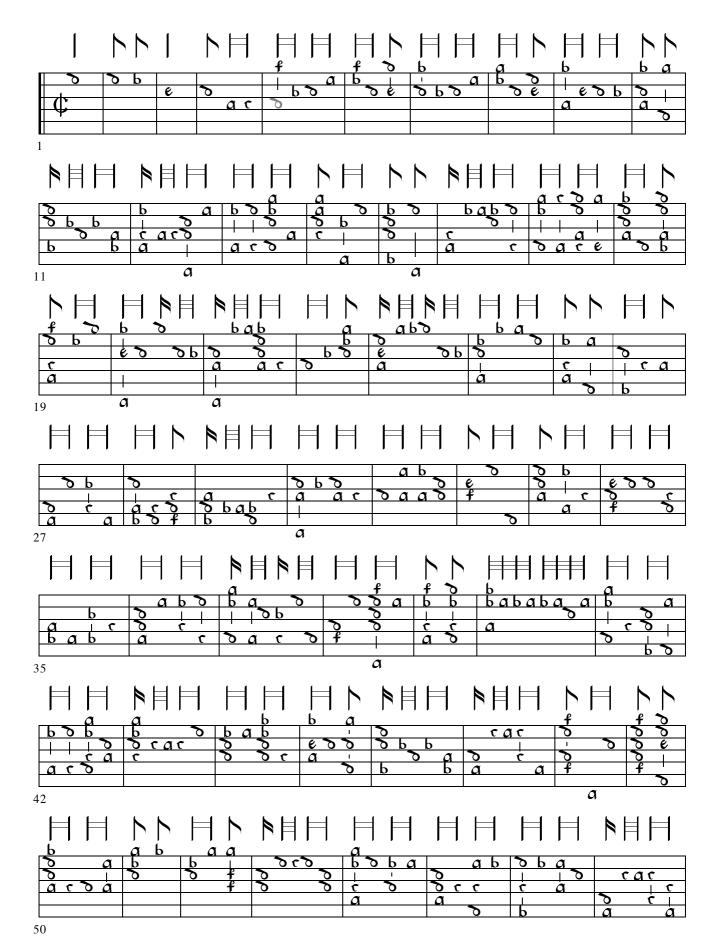


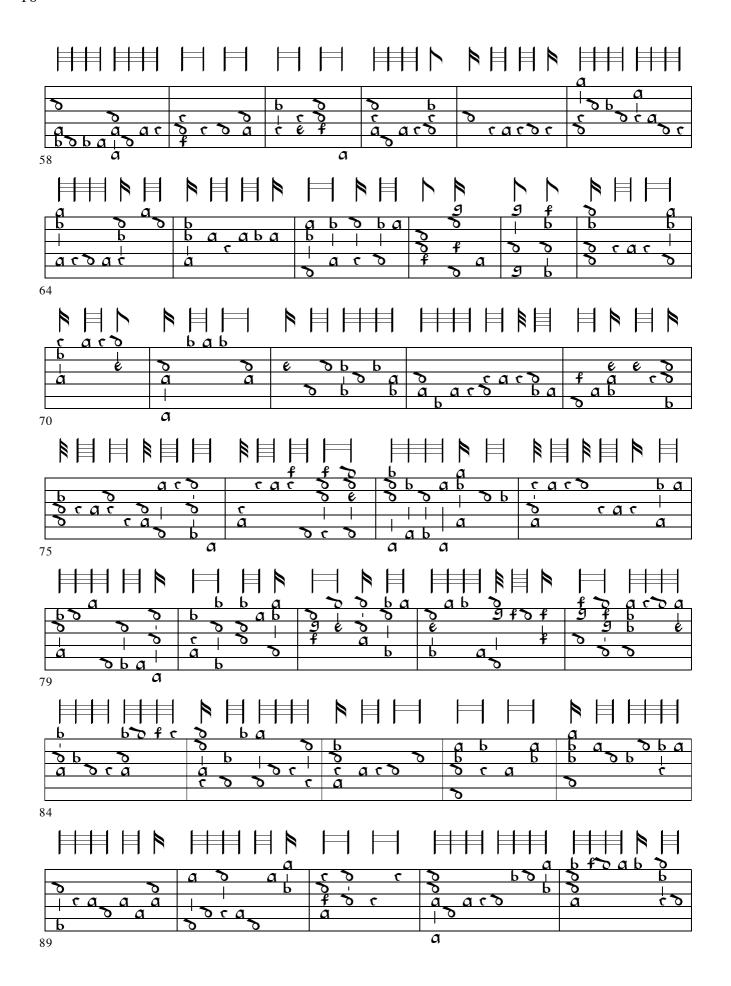
JD36. Mr. Knights Galliard Jo(hn) Dowland - 7D A8B8C8

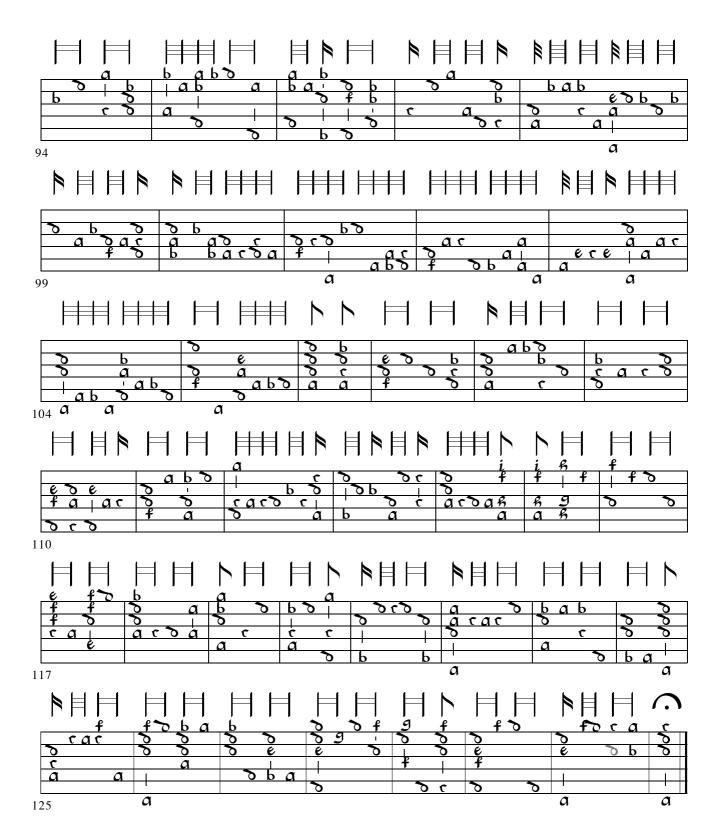
GB-Cu Dd.5.78.3, f. 56r

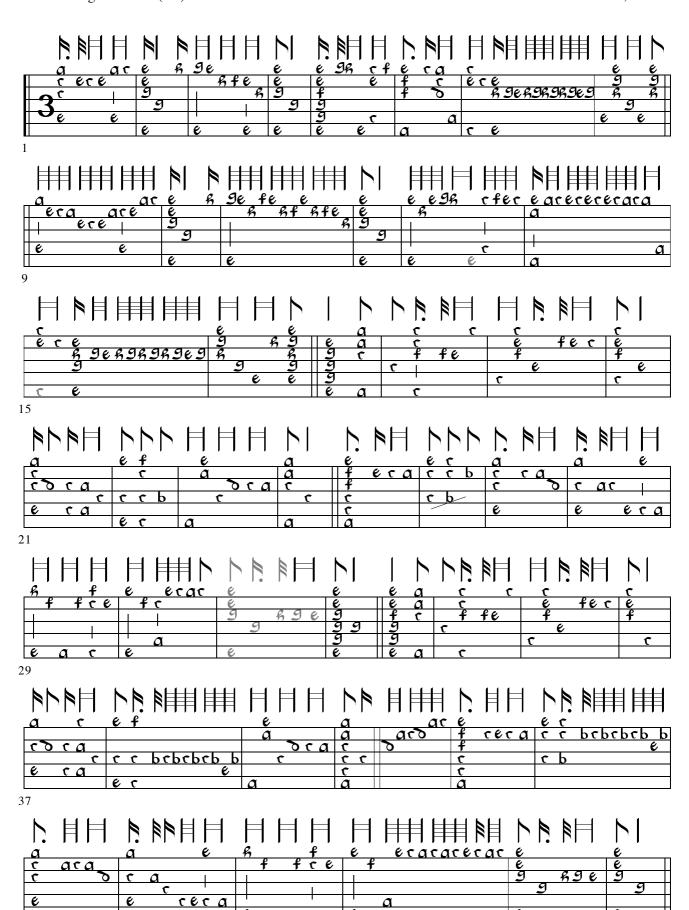


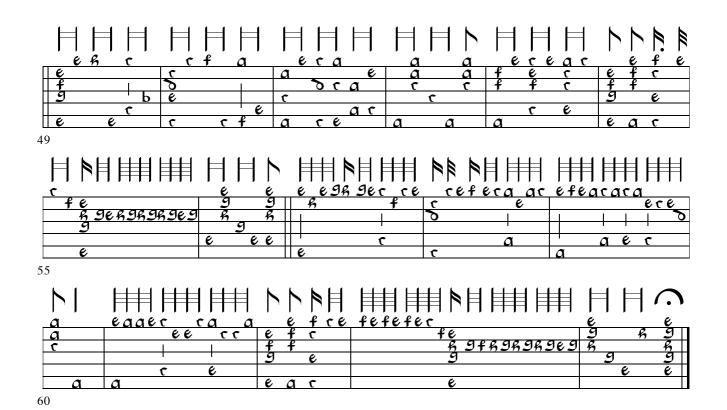






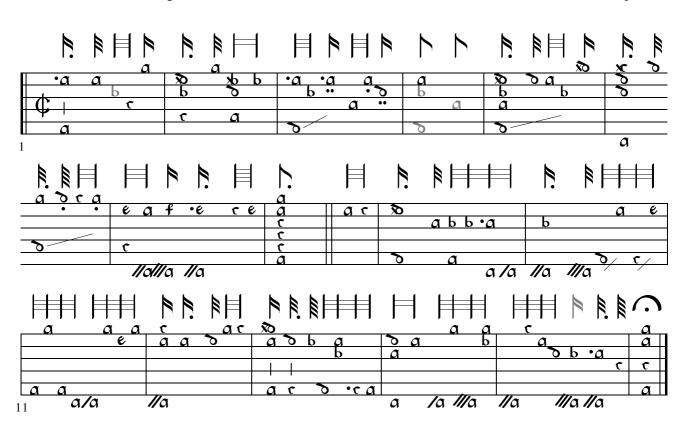


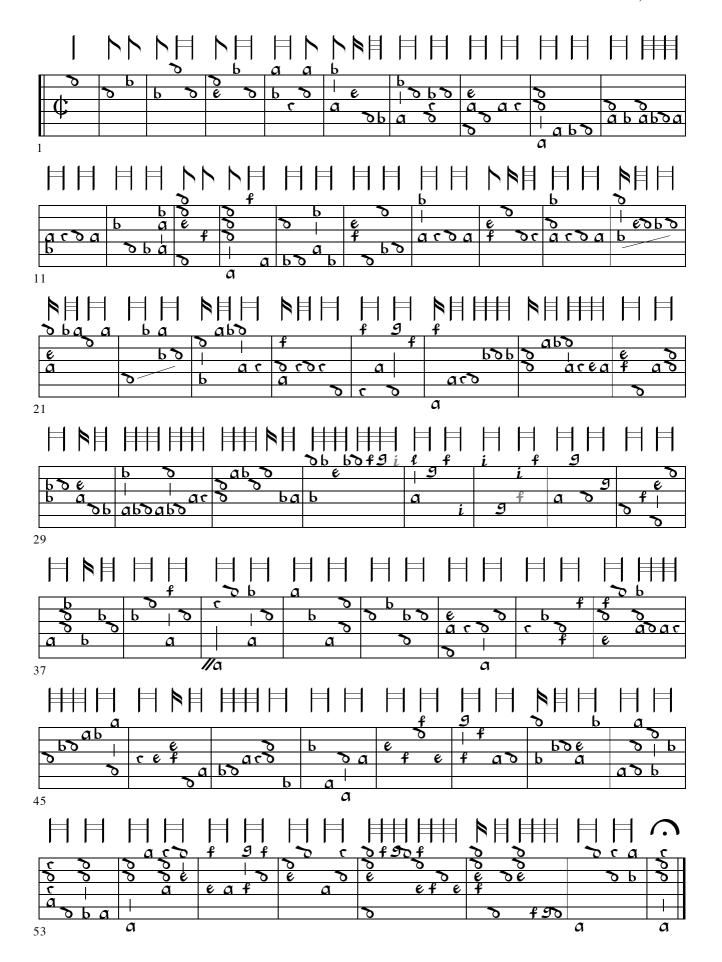


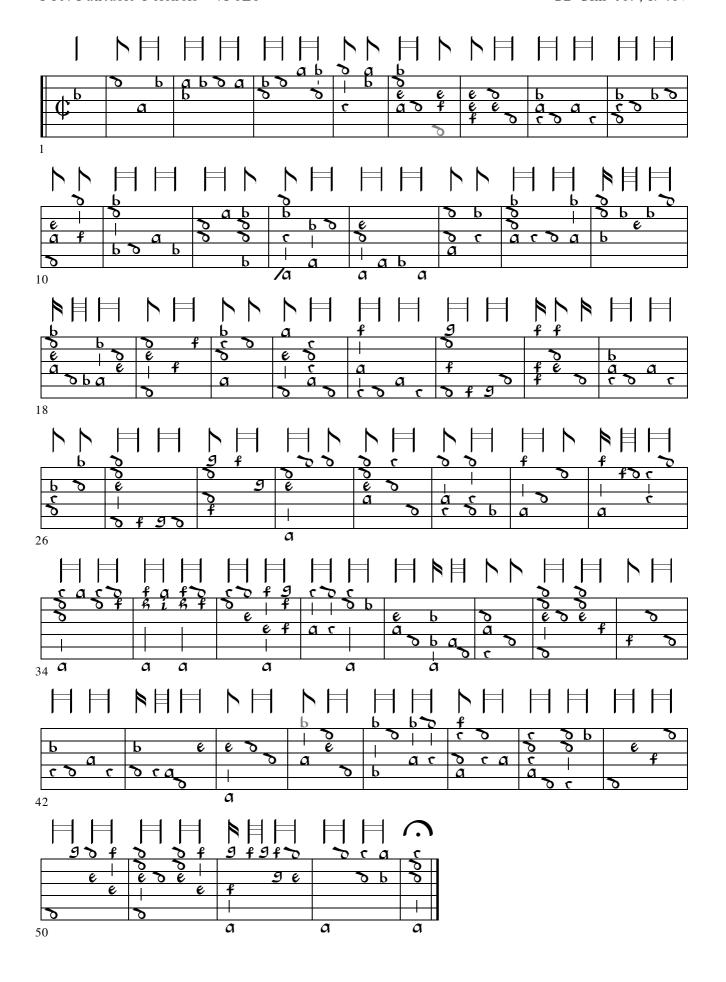


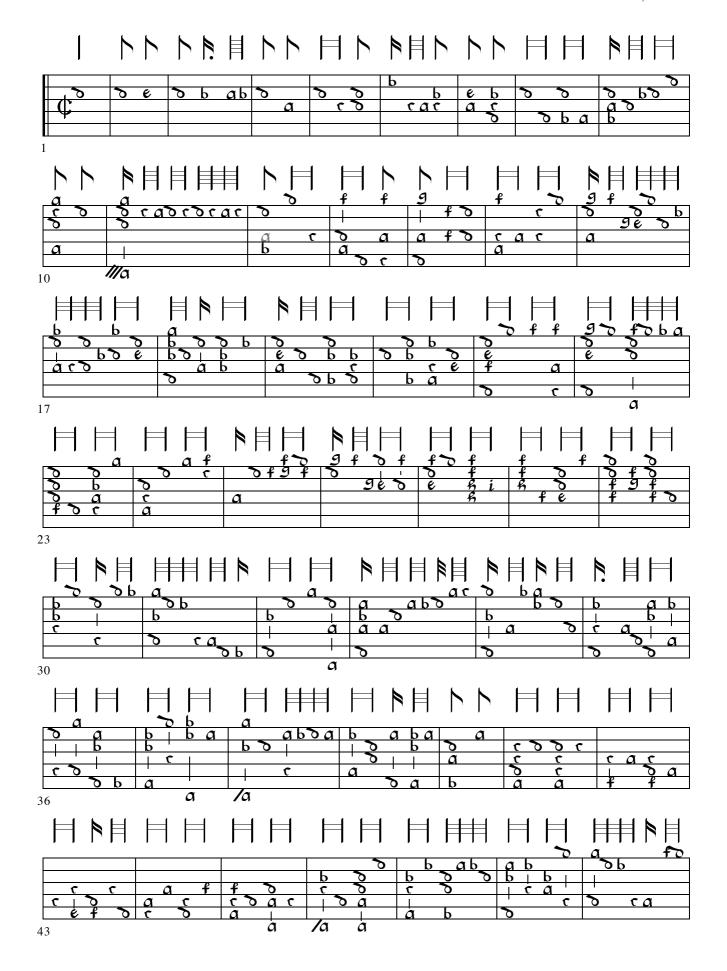
S1. (See) the Building - A8B8 7F8Ef9D10C

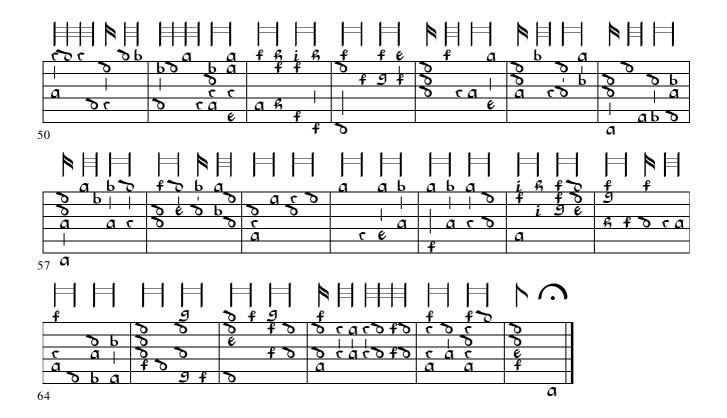
GB-Ctc O.16.2, p. 136





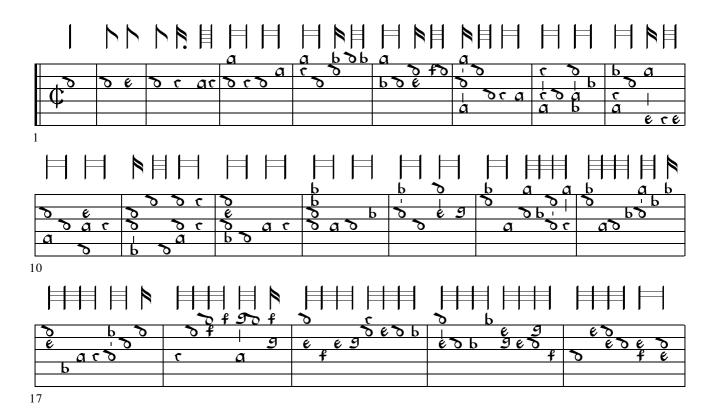


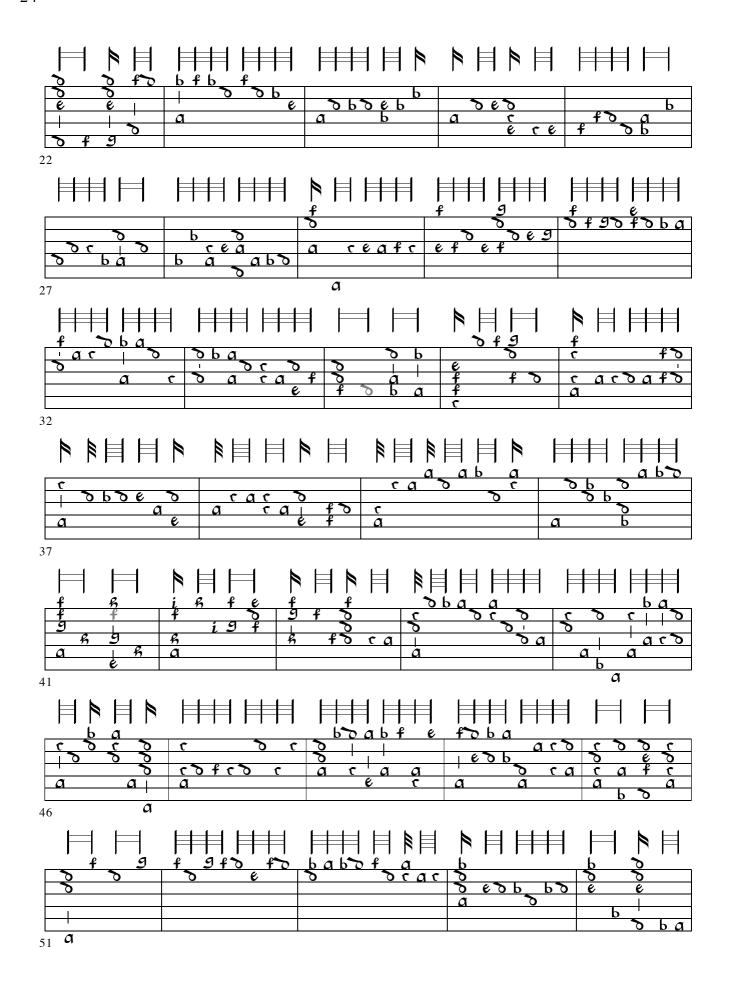


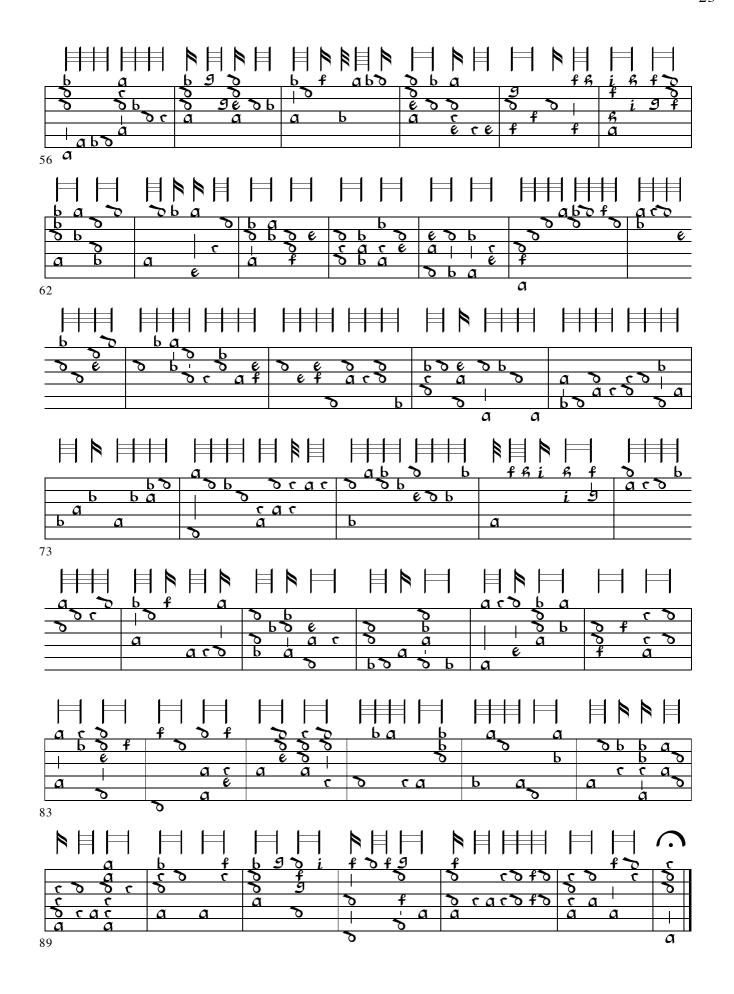


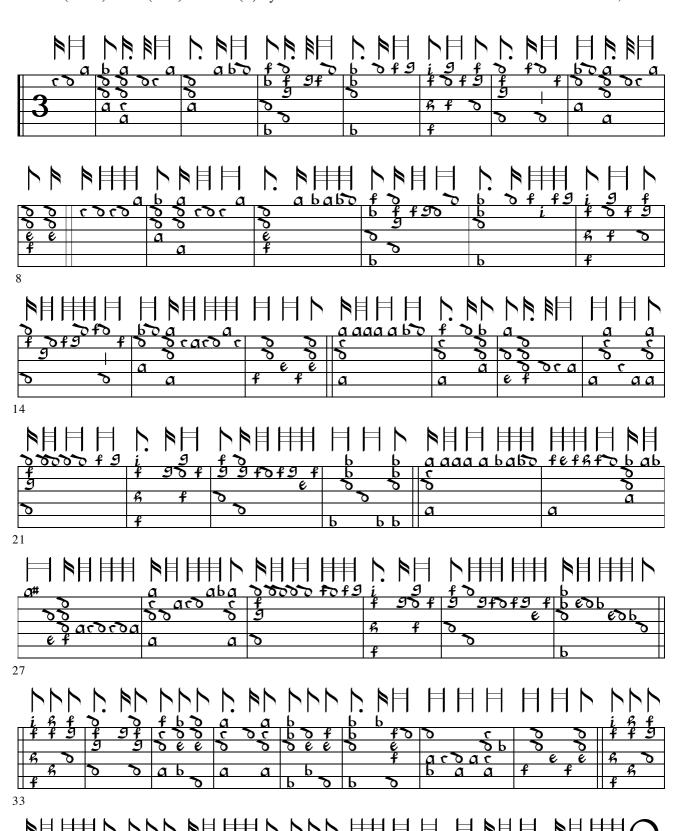
F13. Fantasie Jacob - 7F

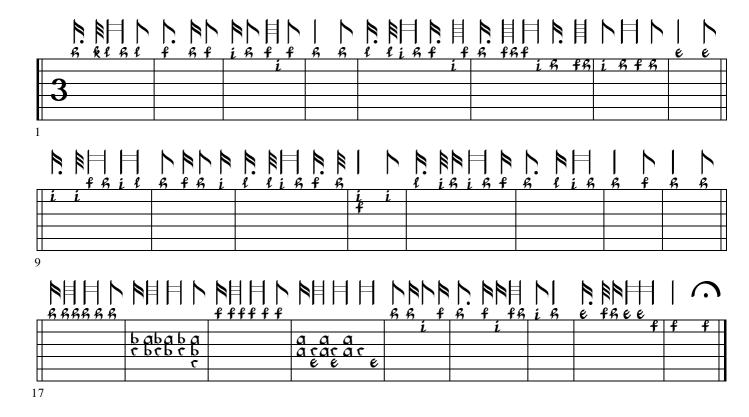
GB-Cfm 689, ff. 66v-67r





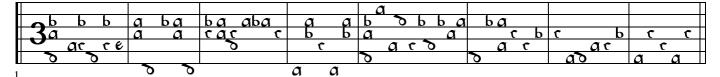






JD37iia. (Lord Chamberlaine Galliard) - lute II 7D

Dowland 1597, sig. L2v

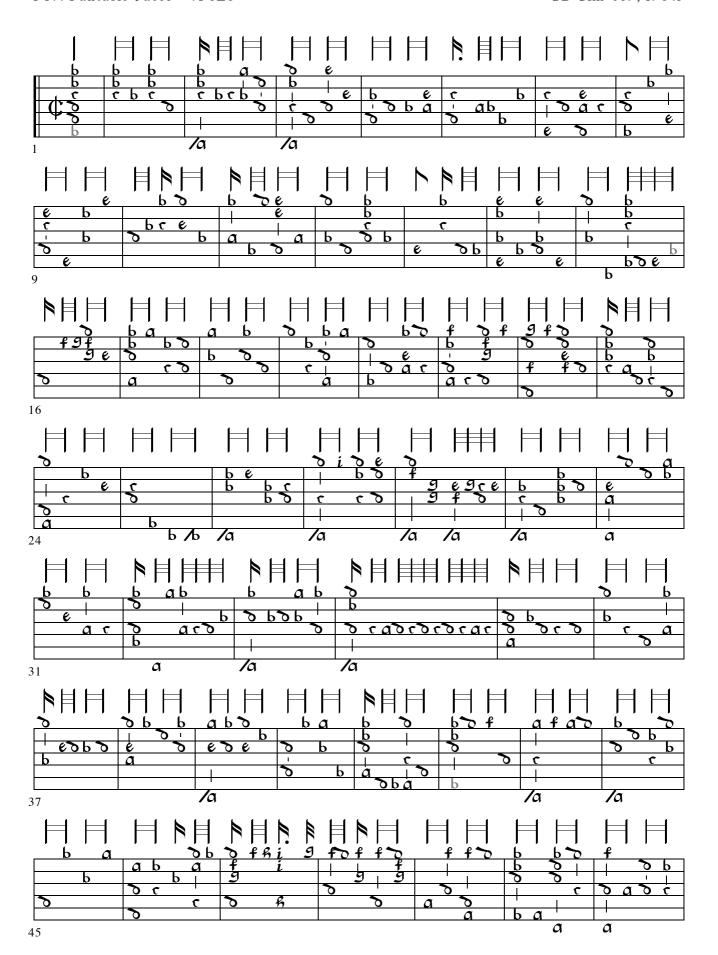


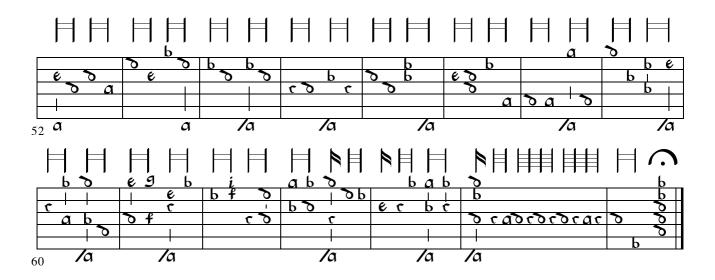
		a			а		
l ab a	b ba	b ob a		la ab a	b 5b	b oba	a a
c ac	a	a	a a	r r r ara	a c	r	b b
o ca	ra	ard	۲	τα	a	63	7 7
	62 6	P	7		P		
<u> </u>							a a

NHH NHH NHH NHH NHH NHH HH H NH NH O

			a									a			
	bababa	la a a	Ь	aЬ	а	b	а	ab	b	а	a	٢		٢	
	cbcbcb	ararar		b	\mathfrak{ca}	а		٢	r	۲b		۲	۲		
ſ	r	ee		r			ać	d	a	٢				r	
ſ			а	a		0					C	X (<u>a</u>	а	а

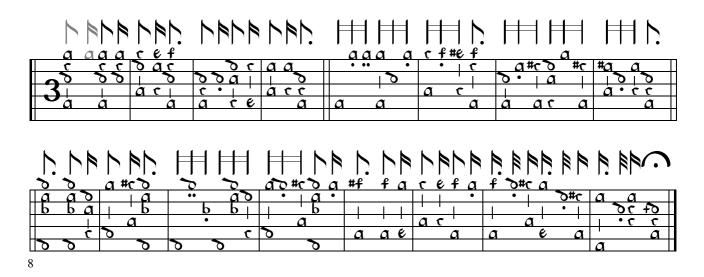
17





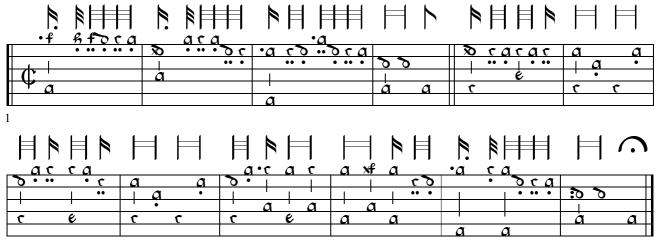
M1. A Miller Would a W(o)oing rid(e) - AA4B8

GB-Lwa 105, f. 1r



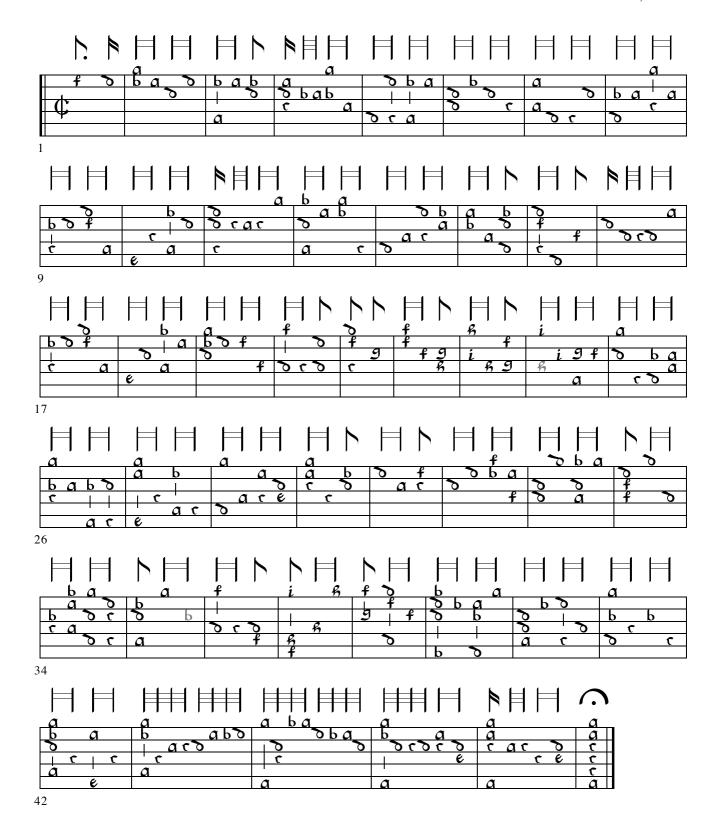
V1. The Angel's Voyce - A4B8

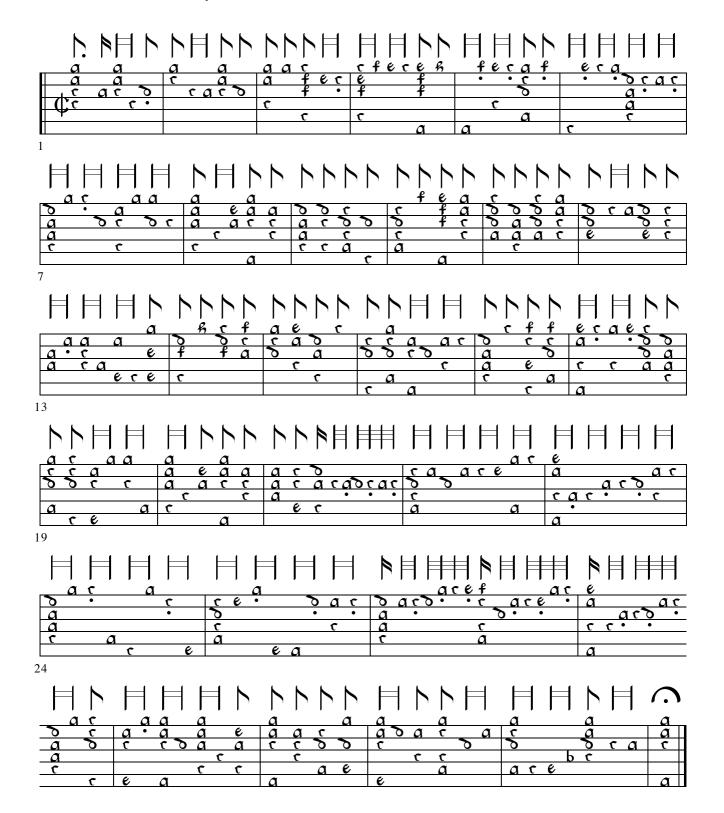
US-NHub osborn fb7, f. 81v

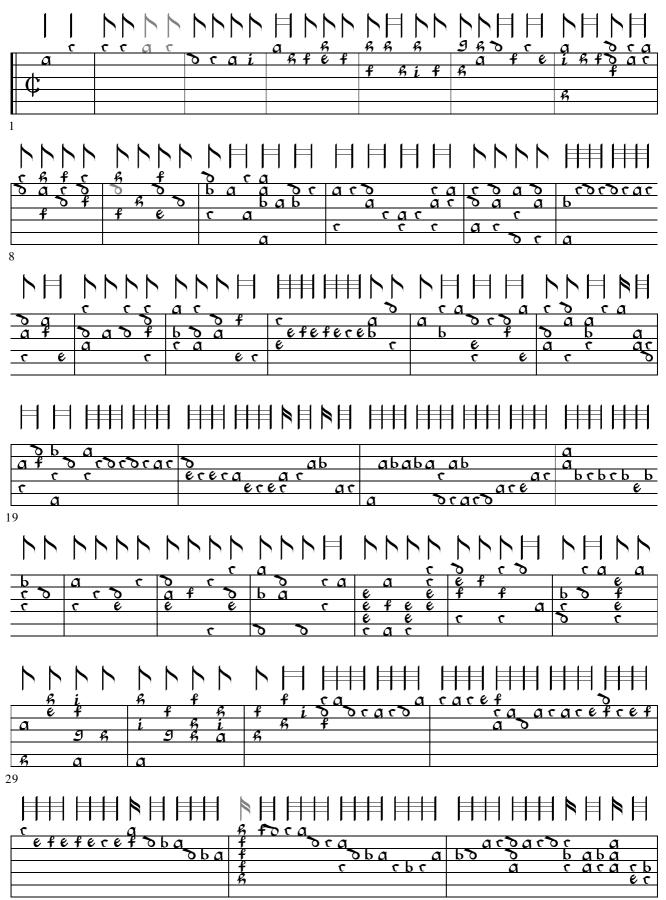


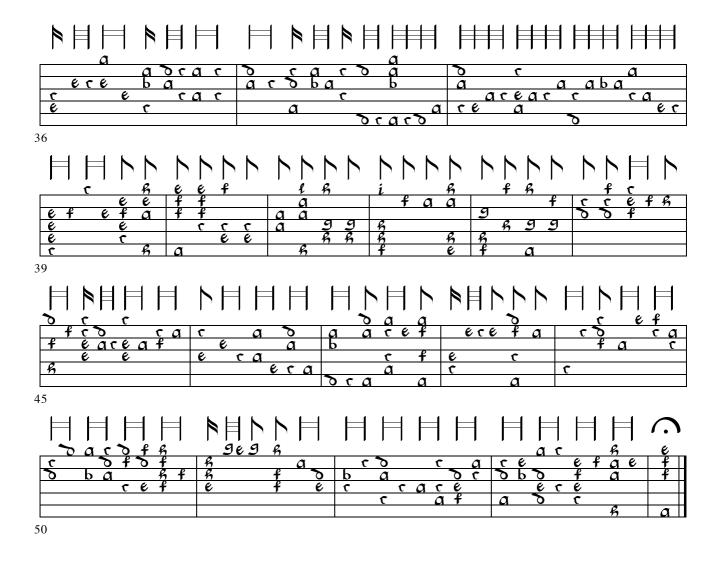
7

P6. Prelude Jacob GB-Cfm 689, f. 13r



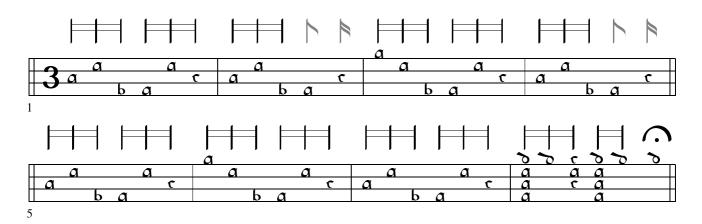


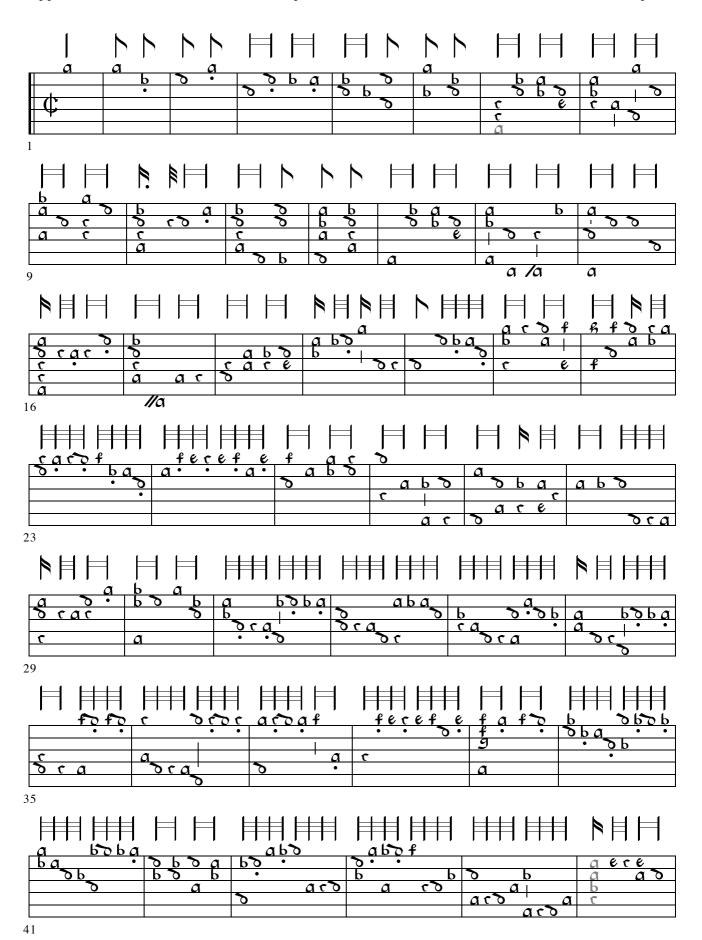


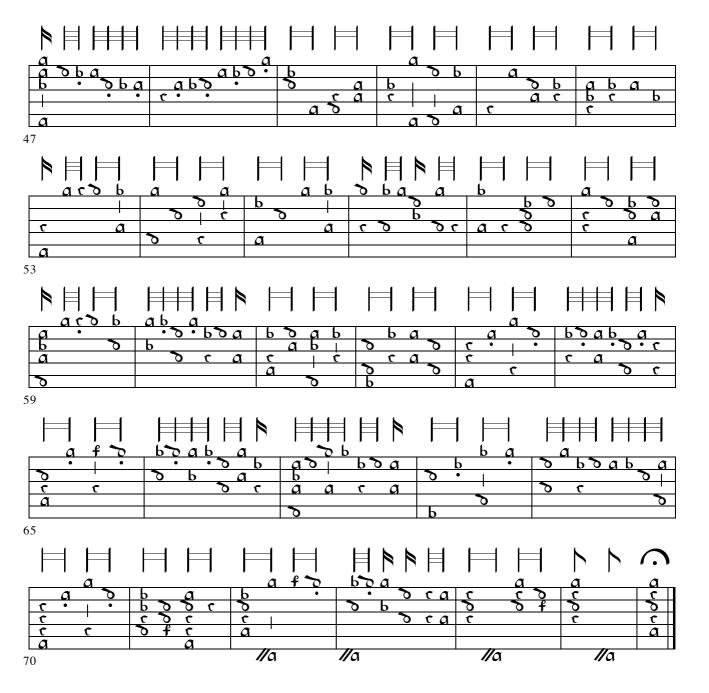


B1a. The Bells of Osn(ey) - cittern A4B4

J-Tn BM-4540-ne, sig. C1v

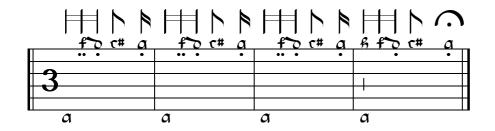


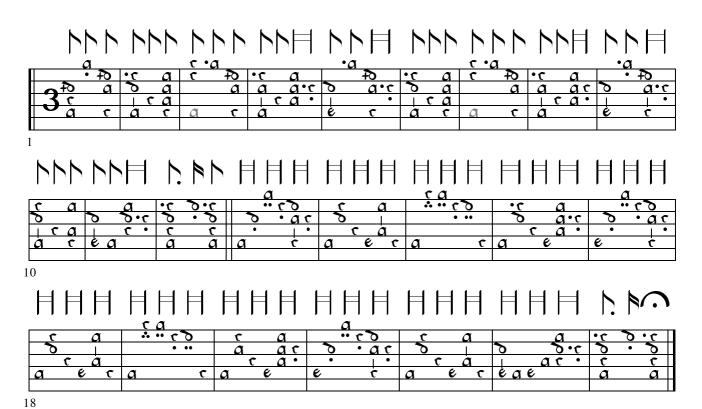




B1b. (The Bells of Osney) - 7F A4

US-Ws V.a.280, f. 87v





N1. (Nutmegs and Ginger) R(obert) Cr(eighton) - trans kb AA4B8 F-Pc Res.1186, f. 108r



		Ħ	$H \mid HH \mid$		Ħ		P F				
(ατα				~~	of co	of co	foci	а	ar	6206
1	מסרנם	a c)	P	9	0	0	7	P	а	f a f
~		b	ab b	P		ð	P	ð	P		
1	τ τ	a	rar	a	a	а	а	а	а	r	r
	a a		a								
		P									
6											
U											